

МАРКУС ЭМЕРСОН

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-

шестиклассника

вторжение пиратов



Москва
Издательство АСТ
2021


Серия «ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА»

Иллюстрации: Дэвид Ли
Перевод с английского: Александр Лисовский
Дизайн обложки: Юлия Межова

Marcus Emerson. *Diary Of a 6th Grade Ninja, book 2:
Pirate Invasion*

This edition is published by arrangement with Writers
House LLC and Synopsis Literary Agency
Печатается с разрешения литературных агентств Writers
House LLC и Synopsis Literary Agency
Все права защищены

Diary Of a 6th Grade Ninja, book 2:
Pirate Invasion © Marcus Emerson, 2012
© А. Лисовский, перевод, 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2021



Моей жене,
которая ненавидит, когда
я говорю как пират...



Понедельник, «Говори как пират»

Меня зовут Чейз Купер. Поскольку это уже второй мой дневник (папа всё ещё настаивает, чтобы я называл его хрониками), я вам расскажу, что произошло в прошлом месяце, но сначала немного о себе.

Это мой автопортрет. Леди, пожалуйста, сохраняйте спокойствие.



ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

Мне всё ещё одиннадцать, и я по-прежнему тощий парень. Хотя мне и хотелось нарастить мускулы, когда я стал ниндзя, этого не произошло, да и ладно, потому что накачанный ниндзя смотрелся бы нелепо.

В школе Бьюкенен ко мне отнеслись хорошо. Я был новичком, но никто меня не пытался обидеть. Клёвые парни и звёзды спорта держатся в стороне от одноклассников, ну и я старался не привлекать к себе внимания.

Кто-то мог бы назвать меня «занудным любителем комиксов», но я считаю себя афисионадо, то есть любителем и знатоком комиксов, а не занудой. Мудрёное слово «афисионадо» я узнал от своей двоюродной сестры, Зои. Она — самая замечательная кузина в мире, но вы ей не говорите, что я так думаю.

Я подружился с Брайденом — охотником на оборотней (людей-волков), хотя я бы не сказал, что мы «близкие друзья». Пару раз мы с ним смотрели после школы плохие фильмы-ужастики и потешались над ними. Верьте мне, это гораздо веселее, чем может показаться на первый взгляд. Один раз к нам присоединилась Зои, и даже её нам удалось пару раз рассмешить.

Прошёл примерно месяц после того, как я закончил свой первый дневник хронику. Как вы помните, Уайетта разоблачили, когда он украл деньги, собранные на еду для бедных. Посколь-

ПОНЕДЕЛЬНИК, «ГОВОРИ КАК ПИРАТ»

ку Уайетт сознался, у учителей не было больше причин продолжать расследование, так что секретный клан ниндзя в безопасности и всё ещё остаётся *тайным*. Вы также будете рады узнать, что Уайетта исключили из школы Бьюкенен. Я не знаю, в какой школе он учится теперь, и, если честно, мне на это наплевать.

Да, я собирался вам об этом сказать, но думаю, вы уже и сами догадались. Я всё ещё ниндзя, но теперь я к тому же стал новым *предводителем* клана ниндзя.



Согласился я не сразу — по двум причинам. Во-первых, *именно из-за* клана ниндзя мне здорово досталось в первую мою неделю в школе. И во-вторых, я пробыл ниндзя меньше недели, как же я мог вести за собой весь клан без опыта,

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

не научившись ещё искусству ниндзюцу? В итоге Зои всё же убедила меня не упускать эту возможность, и я наконец вынужден был согласиться с кузиной.

Брайден упрашивал меня принять и его в клан, поскольку я стал новым предводителем. Однако я опасался, что может показаться, будто я стал лидером клана исключительно чтобы принимать в него своих друзей. Так что пока я ответил Брайдену «нет» и сообщил, что нужно подождать несколько месяцев. Моё решение ему не понравилось.

Я также согласился стать предводителем, потому что в тот день, когда разоблачили Уайетта, ко мне подошёл один из ниндзя и сообщил, что школе Бьюкенен угрожает вторжение пиратов.

Знаю-знаю, как это звучит. Пираты нападут на школу? Я подумал, что это шутка... а оказалось, что нет.

Всё началось в понедельник рано утром, когда мы все были ещё в нашем классе и не разошлись по своим урокам. Почему я это точно помню? Да потому, что это меня так сильно раздражало, как ничто другое в этом мире. День начался под девизом «Говорите как пираты этим утром».

— Ар-р-р, парняги!!! — зарычал Брайден, входя в класс.

Я помню, как вздохнул, услышав это.

ПОНЕДЕЛЬНИК, «ГОВОРИ КАК ПИРАТ»

— Пожалуйста, не надо, — попросил я, закрывая глаза, — и ты туда же...

— Расслабься, — обернулась ко мне Зои. — Даже если ты лично ненавидишь пиратов, не нужно портить всем удовольствие. Кроме того, так будет только утром и всё закончится, когда мы разойдёмся по своим классам.

— Дело не в том, что я ненавижу пиратов, — ответил я. — Я ненавижу людей, *разговаривающих как они*, но знаешь что? И это не главное. Проблема в том, что люди *актёрствуют* в школе и делают это *плохо*! Они расхаживают, выкрикивая: «Ар-р-р, парняги!»

— Актёрствуют? — спросил Брайден. — Ты считаешь, я актёрствую, как в драмкружке или вроде того?

— Да. И это *страшно* раздражает, — сказал я. Зои скривила рот.

— Может, стоило бы оставить своё мнение при себе? — прошептала она. — Никто ведь не смеётся над тобой, когда ты облачаешься в чёрную пижаму и бегаешь в ней на уроке физкультуры, изображая ниндзя.

Я покачал головой:

— Это другое.

— А я уверена, что нет, — возразила Зои, показывая мне поднятый вверх большой палец. Очевидно, она поддразнивала меня: — *Мистер предводитель ниндзя.*

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА



Я скрестил руки на груди. Ненавижу, когда Зои меня так называет, и она знает об этом.

Быть предводителем клана ниндзя нелегко, и в прошлом месяце я не был уверен в том, что у меня это получается. Когда Зои меня так называла, я понимал, что она *шутит*, но в глубине души у меня было ощущение, что она не просто шутит, но смеётся *надо мной*.

Короче, куда бы я ни направлялся, дети повсюду разговаривали как пираты. Это было ужасно, но ничего не поделаешь, поэтому, возможно,

ПОНЕДЕЛЬНИК, «ГОВОРИ КАК ПИРАТ»

Зои была права и мне следовало просто расслабиться и не обращать внимания.

— Извини, — сказал я Брайдену.

— Ладно, — ответил тот. — В какой-то момент я подумал, что ты воспользуешься своим мастерством и так быстро раскрутишь свои нунчаки, что улетишь на них отсюда, как на вертолёте. Ведь ты это умеешь? Разве ниндзя этого не делают?

— Нет, — начал было я, но Зои прервала меня:

— Я слышала, что ниндзя умеют так быстро проводить апперкот, что благодаря этому удару путешествуют назад во времени и могут поразить свою жертву тогда, когда она была ещё ребёнком!

— Ха-ха! — Я притворился, что смеюсь. — Очень весело.

Брайден продолжил:

— А я слышал, будто некоторые ниндзя наносят чёрную краску прямо на голое тело и бегают нагишом, поскольку носить одежду — это не круто. Правда?

Я вздохнул и съёжился на своём стуле.

Брайден рассмеялся:

— Чёрт возьми! Это просто *шутка*, приятель!

Я *заскрипел* зубами, но заставил себя улыбнуться. До начала уроков оставалось только пятнадцать минут, и мне нужно было дотерпеть.

ДНЕВНИК НИНДЗЯ-ШЕСТИКЛАССНИКА

Часы на стене показывали 7:45 утра. Зазвонел звонок, возвестивший начало школьного дня. Наша классная руководительница, миссис Робинсон, откинулась в своём кресле, сообщая, у кого будут какие уроки.

— *Ар-р-р, парняги!* — сказала миссис Робинсон с натянутой улыбкой, закрыв один глаз.

Все школьники в ответ хором прорычали: *Ар-р-р-р-р!*

Я бы разозлился, если бы это не было так нелепо и смешно. Я сидел, развалившись на стуле в небрежной позе, как и мои одноклассники.

— Вот что я хочу вам объявить, вы, прохвосты! — продолжила миссис Робинсон.

Она была моложе, чем другие учителя, и, пожалуй, её можно было назвать самой привлекательной учительницей в школе. Когда я говорю *привлекательной*, то имею в виду, что она не была *настолько* старой, чтобы её лицо выглядело будто оно хочет сбежать куда-нибудь с её черепа.

— *Во-первых*, я хочу поблагодарить всю вашу шайку за то, что вы присоединились ко мне и участвуете в нашей замечательной затее — говорить как пираты!

Несколько школьников в ответ что-то проворчали. Я думаю, они пытались сказать ей по-пиратски «пожалуйста». Сомневаюсь, что их так уж интересовала при этом грамматика.

ПОНЕДЕЛЬНИК, «ГОВОРИ КАК ПИРАТ»

— Во-вторую, — сказала миссис Робинсон, подтвердив мои сомнения в значимости грамматики, — в конце недели у нас будет веселуха: «Пляши, пока не свалишься», в которой все вы, шалопаи, должны участвовать.

Похоже, что в школе Бьюкенен каждый месяц проводятся какие-то мероприятия. В прошлом месяце собирали еду для голодающих детей. В этом месяце решили привлечь внимание к опасности сердечно-сосудистых заболеваний и убедить школьников вести более здоровый образ жизни. «Всё» это называли «Пляши, пока не свалишься», и целью было убедить взрослых пожертвовать некую сумму денег, в зависимости от того, сколько времени их ребёнок пообещает танцевать. Мероприятие должно было продолжаться два часа, и идея была в том, что ты будешь плясать все два часа или, по крайней мере, пока не свалишься.

— Школа проводит собрание в конце дня в пятницу, — сказала миссис Робинсон. — Потом *p-p-ровно* в пять будет *официальное* мероприятие. Обязательное для всех, кроме тех, у кого будет разрешение не приходить от родителей, я жду там вас всех!

— Ты собираешься туда? — спросил я у Зои. Она повернулась ко мне:

— Дык да, парнище. А ты разве нет?
Я вздохнул: